


MON-LUN	TUES-MAR	WED-MER	THUR-JEU	FRI-VEN	SAT-SAM
<p>Zumbini® with Alex 10:00 to 10:30 am Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Tuesday Morning Playgroup 184 Jack Lougheed Way 9:30 to 11:00 am Click here / Cliquez ici</p>	<p>L'heure du conte avec Heidi 9:30 to 10:00 am Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Storytime in Your Jammies (Bilingual) 9:30 to 10:00 am Click Here / Cliquez ici</p> <p>Thursday Morning Playgroup 434 Donald B. Munro Drive 9:30 to 11:00 am Click here / Cliquez ici</p>	<p>Circle Time 9:30 to 10:00 am Click here / Cliquez ici</p>	<p>Saturday Morning Playgroup 2 MacNeil Court 9:30 to 11:00 am Click here / Cliquez ici</p>
<p>Baby Doll Circle Time™ 11:00 to 11:30 am Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Connecting Across Generations 11:00 to 11:30 am Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Baby & Me & Toddler Too 10:30 to 11:30 am Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Outdoor Adventures Various Locations 10:00 to 11:00 am Click here / Cliquez ici</p>	<p>Show and Tell with Margie 10:30 to 11:00 am Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Circle Time 10:30 to 11:00 am Click Here / Cliquez ici</p>
<p>Baby & Me & Toddler Too 2:30 to 3:30 pm Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Baby & Me Mindful Movement 2 Mulkins Street 1:30 to 2:30 pm Click here / Cliquez ici</p> <p>Tuesday Evening Playgroup 2 MacNeil Court 5:30 to 7:00 pm Click here / Cliquez ici</p>	<p>Circle Time 6:00 to 6:30 pm Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Quiet Circle Time 1:00 to 1:30 pm Click Here / Cliquez ici</p>	<p>Circle Time 3:30 to 4:00 pm Click Here / Cliquez ici</p>	

Virtual Program / Programme virtuel

In-Person Program / Programme en personne



Please see the next page for virtual program descriptions /
Veuillez consulter les descriptions des programmes virtuels à la page suivante



VIRTUAL PROGRAM DESCRIPTIONS / DESCRIPTIONS DES PROGRAMMES VIRTUELS

Music & Movement / Musique et mouvement

Zumbini® with Alex

Zumbini® takes little ones aged newborn to 6 on their first steps towards an active and musical life!

Zumbini® avec Alex

Zumbini® est une activité pour introduire un style de vie actif et musical pour les enfants nouveau-nés à 6 ans !

Storytime / L'heure du conte

Storytime in Your Jammies (Bilingual)

Join me for 30 minutes of interactive circle time where songs and activities will come to life with puppets, felts, songs, and activities!

L'heure du conte en pyjama (bilingue)

Joignez-vous à moi pour une session de 30 minutes où des chansons et des activités prendront vie avec des marionnettes, des feutres, des chansons et des activités !

L'heure du conte avec Heidi

Join us for storytime in French!

L'heure du conte avec Heidi

Joignez-vous à nous pour l'heure du conte en français !

Child-Led / Dirigé par les enfants

Show and Tell with Margie

Join Margie and a small group for Show and Tell!

Montre et raconte avec Margie

Joignez-vous à Margie et un petit groupe pour montre et raconte !

Specialized Circle Times / Heures de cercle spécialisées

Baby Doll Circle Time™

Children develop best within the context of caring relationships. Baby Doll Circle Time™ provides the opportunity for young children to experience being the nurturer by interacting with their baby dolls (or teddy bear) in the same ways that we as caring adults might interact with them. As the children play with their dolls, they relive and strengthen the attachment and connection that they have with their caregivers and parents. Baby Doll Circle Time™ is a way to ensure that children experience the attachment, attunement, and social play required for optimal brain development.

L'heure du cercle avec poupée

Les enfants se développent mieux dans le contexte de relations bienveillantes. L'heure du cercle avec poupée offre la possibilité aux jeunes enfants de vivre l'expérience de la nourrice en interagissant avec leurs poupées (ou ours en peluche) de la même manière que nous, en tant qu'adultes bienveillants, pouvons interagir avec eux. Pendant que les enfants jouent avec leurs poupées, ils revivent et renforcent l'attachement et le lien qu'ils entretiennent avec leurs tuteurs et leurs parents. L'heure du cercle avec poupée est un moyen de s'assurer que les enfants éprouvent l'attachement, l'harmonisation et le jeu social requis pour un développement cérébral optimal.

Baby & Me & Toddler Too

The first half hour will be songs, rhymes, bounces, cuddles and tickles for families with babies and little ones; build attachment while having fun together. In the second half hour, we invite you to chat with us and other parents, create connections within your community and problem-solve together over a cuppa'. Join us for as long or as little as you can!

Bébé et moi et tout-petits

Nous commencerons avec des chansons, rimes, rebonds, câlins et chatouilles pour les familles avec bébés et petits ; formez l'attachement pendant que vous vous amusez ensemble. Dans la deuxième demi-heure, nous vous invitons à discuter avec nous et d'autres parents afin de créer des liens dans votre communauté. Joignez-vous à nous aussi longtemps ou aussi peu que vous le souhaitez !

Connecting Across Generations

Help bring some joy and interaction to the lives of our older population by joining us for joint circle time in partnership with The Day Program for Seniors or Older Adults.

Rencontre entre générations

Apportez de la joie et de l'interaction à notre population plus âgée en nous rejoignant pour le temps du cercle en partenariat avec le Programme de jour pour les aînés.

Quiet Circle Time

This circle time will be ideal for those little ones who don't nap in the afternoon. Quiet, easygoing stories and songs will fill the space allowing the children to have a peaceful time, to calm and relax the body and mind.

L'heure du temps calme

Cette heure du conte est idéale pour les petits qui ne font pas la sieste l'après-midi. Des histoires et des chansons courtes et relaxantes permettront les enfants à passer des moments calmes en relaxant le corps et apaisant l'esprit.

Workshop/Atelier	Age/Âge	Date	Time/Heure	To register/ Pour s'inscrire	Language/ Langage
Welcome to Parenthood					
For parents to be whose babies are due fall 2020/winter 2021. This 6-session virtual course will help parents learn about newborn care, growth and development, breastfeeding, community resources and more! Each module will address a different aspect of life with an infant - from postpartum recovery to starting solids, we'll discuss a variety of topics to help parents feel confident and capable. We encourage partners, non-birthing parents and support people to join in the discussions too!					
	Adults	Saturdays November 7th, November 21st, December 12th, January 9th and February 13th	1:00 to 3:00 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
	Adultes	Samedi le 7 novembre, le 21 novembre, le 12 décembre, le 9 janvier et le 13 février	13 h 00 à 15 h 00		Anglais
Bienvenue à la parentalité					
Pour les parents dont les bébés arrivent à l'automne 2020 / hiver 2021. Ce cours virtuel de 6 sessions aidera les nouveaux parents à en apprendre davantage sur les soins aux nouveau-nés, la croissance et le développement, l'allaitement, les ressources communautaires et plus encore ! Chaque module abordera un aspect différent de la vie avec un nourrisson - de la récupération post-partum à commencer à manger des aliments solides, nous couvrirons une variété de sujets pour aider les parents à se sentir confiants et capables. Nous encourageons les partenaires, les parents non biologiques et les personnes de soutien à participer également aux discussions !					
Big Emotions, Little Bodies – A Different Kind of Workshop					
Check out this new style of workshop! Sign up for 5 days of emails that touch on topics of self- and emotional-regulation in young children, then join us on Saturday for a Q&A discussion with two qualified professionals.					
	Adults	Saturday November 7th	3:30 to 5:00 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
	Adultes	Samedi le 7 novembre	15 h 30 à 17 h 00		Anglais
Les grandes émotions des petits – un nouveau type d'atelier					
Découvrez ce nouveau style d'atelier ! Inscrivez-vous pour 5 jours de courriels abordant des sujets d'autorégulation et de régulation émotionnelle chez les jeunes enfants, puis joignez-vous à nous le samedi pour une session de questions-réponses avec deux professionnelles qualifiées.					

Workshop/Atelier	Age/Âge	Date	Time/Heure	To register/ Pour s'inscrire	Language/ Langage
<u>Story Massage for Children</u>					
Join our circle to help relax mind and body, ease tension and the cumulative effects of stress. Give the children dedicated 'calming' time. Parents and caregivers with their children will learn 10 imaginative strokes to use with songs, stories and rhymes. All of these strokes can be offered on shoulders, back, head and arms. No oil is used and the massage is over clothing.	Newborn to 6 years old with adult	Mondays November 9th and November 16th	6:00 to 6:30 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
	Nouveau-né à 6 ans avec adulte	Lundi le 9 novembre et le 16 novembre	18 h 00 à 18 h 30		Anglais
<u>Massage avec histoires pour enfants</u>					
Joignez-vous à nous pour vous détendre le corps et l'esprit et pour atténuer la tension et les effets cumulatifs du stress. Détendez-vous avec votre enfant. Les parents et les gardiens, avec leurs enfants, apprendront 10 techniques de massage à utiliser avec des chansons, des histoires et des rimes. Ces techniques seront utilisées sur les épaules, le dos, la tête et les bras, par-dessus les vêtements et sans de l'huile.					
<u>Baking with Dad</u>					
Treats make the world a better place! And what a better way to enjoy them than making (and eating) them with your dad? Get your chef hat ready because in this workshop you will be baking various delicious items. From measuring the ingredients, to placing the baked goods in the oven... and of course eating them too. Let's get baking!	3 to 6 years old with Dad	Saturday November 14th	9:30 to 11:00 a.m.	Click Here / Cliquez ici	English
	3 à 6 ans avec papa	Samedi le 14 novembre	9 h 30 à 11 h 00		Anglais
<u>Cuisiner avec papa</u>					
Les gâteries rendent le monde meilleur ! Profitez d'une occasion pour cuisiner et manger avec papa. Préparez vos chapeaux de chef pour cuisiner plusieurs délicieuses collations. Dans cet atelier, nous allons mesurer des ingrédients, mettre nos créations dans le four... et les manger aussi !					

Workshop/Atelier	Age/Âge	Date	Time/Heure	To register/ Pour s'inscrire	Language/ Langage
<p><u>Infant Massage</u> An invitation to learn the beautiful art of massaging your baby, a practice that has been passed down from generation to generation. Help provide your baby with the benefits of interaction, stimulation, relaxation and relief. Reward yourself by gaining a valuable understanding of/and bond with your baby.</p>	Pre-crawling babies	Wednesdays November 18th, November 25th, December 2nd, December 9th, December 16th	1:00 to 2:00 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
<p><u>Massage pour bébé</u> Nous vous invitons à apprendre l'art de masser votre bébé, une pratique qui a été transmise de génération en génération. Donnez à votre enfant les avantages de l'interaction, la stimulation, la relaxation et le soulagement. Récompensez-vous en renforçant le lien entre vous et votre bébé.</p>	Bébés qui ne rampent pas	Mercredi le 18 novembre, le 25 novembre, le 2 décembre, le 9 décembre, le 16 décembre	13 h 00 à 14 h 00		Anglais
<p><u>Family Trivia Night: Favourite Characters Edition!</u> Join us for a child-friendly trivia night featuring some of your family's favourite characters from movies, television and books! Gather the whole family on the couch to build your trivia team and prepare to work together to decide on answers to a variety of skill-testing questions. The name of the game is to have fun working cooperatively as a family while being engaged with the EarlyON community.</p>	2.5 to 6 years old with adult	Friday November 20th	6:00 to 7:00 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
<p><u>Soirée quiz en famille : Les personnages préférés !</u> Joignez-vous à nous pour une soirée quiz amusante pour les enfants mettant en vedette certains des personnages préférés de votre famille dans les films, la télévision et les livres ! Rassemblez-vous sur le sofa, créez votre équipe et préparez-vous à travailler ensemble pour répondre à une gamme de questions. L'objectif du jeu est de vous amuser en travaillant en famille et de vous engager avec la communauté ON y va.</p>	2.5 à 6 ans avec adulte	Vendredi le 20 novembre	18 h 00 à 19 h 00		Anglais

Workshop/Atelier	Age/Âge	Date	Time/Heure	To register/ Pour s'inscrire	Language/ Langage
Zumbini® Jam Session					
Zumbini® takes little ones on their first steps towards an active and musical life. Adults and their children sing, wiggle and learn together in this beautiful bonding experience. Bring out your favourite instruments (drums, egg shakers or even a tambourine!) and jam along with us! Children are invited to wear their pajamas and dance with their favourite stuffed toy.	Newborn to 6 years old with adult	Saturday November 28th	9:30 to 10:15 am	Click Here / Cliquez ici	English
Séance de jam Zumbini®	Nouveau-né à 6 ans avec adulte	Samedi le 28 novembre	9 h 30 à 10 h 15		Anglais
Nighttime Parenting					
Has bedtime become crazy and feeling a bit like a battleground? Come and join our informal chat to connect with others, ask advice, share concerns and offer tips/tricks to use with your 1-3-year-old at bedtime and through the night.	Adults	Tuesday December 1st	7:00 to 8:00 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
Être parents pendant la nuit	Adultes	Mardi le 1 décembre	19 h 00 à 20 h 00		Anglais
L'heure du coucher est-elle devenue trépidante et se sent-elle un peu comme une bataille ? Joignez-vous à notre discussion informelle pour vous connecter avec les autres, demander des conseils, partager des préoccupations et offrir des conseils / astuces à utiliser avec votre enfant de 1 à 3 ans à l'heure du coucher et pendant la nuit.					

Workshop/Atelier	Age/Âge	Date	Time/Heure	To register/ Pour s'inscrire	Language/ Langage
<p><u>Story Massage for Children</u></p> <p>Join our circle to help relax mind and body, ease tension and the cumulative effects of stress. Give the children dedicated 'calming' time. Parents and caregivers with their children will learn 10 imaginative strokes to use with songs, stories and rhymes. All of these strokes can be offered on shoulders, back, head and arms. No oil is used and the massage is over clothing.</p>	Newborn to 6 years old with adult	Mondays December 7th and December 14th	6:00 to 6:30 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
<p><u>Massage avec histoires pour enfants</u></p> <p>Joignez-vous à nous pour vous détendre le corps et l'esprit et pour atténuer la tension et les effets cumulatifs du stress. Détendez-vous avec votre enfant. Les parents et les gardiens, avec leurs enfants, apprendront 10 techniques de massage à utiliser avec des chansons, des histoires et des rimes. Ces techniques seront utilisées sur les épaules, le dos, la tête et les bras, par-dessus les vêtements et sans de l'huile.</p>	Nouveau-né à 6 ans avec adulte	Lundi le 7 décembre et le 14 décembre	18 h 00 à 18 h 30		Anglais
<p><u>Try This at Home: Kid Scientist!</u></p> <p>Want to bring more science-based play into your home? Join us online for an evening filled with scientific fun! We will be exploring different experiments around colours, temperature and water!</p>	3 to 6 years old with adult	Tuesday December 8th	6:00 to 7:00 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
<p><u>La science à la maison</u></p> <p>La science vous intéresse ? Vous voulez incorporer plus de jeux basés sur la science à la maison ? Joignez-vous à nous en ligne pour une soirée remplie de plaisir scientifique ! Nous explorerons différentes expériences autour des couleurs, de la température et de l'eau !</p>	3 à 6 ans avec adulte	Mardi le 8 décembre	18 h 00 à 19 h 00		Anglais

Workshop/Atelier	Age/Âge	Date	Time/Heure	To register/ Pour s'inscrire	Language/ Langage
<u>Zumbini® Jam Session</u>					
Zumbini® takes little ones on their first steps towards an active and musical life. Adults and their children sing, wiggle and learn together in this beautiful bonding experience. Bring out your favourite instruments (drums, egg shakers or even a tambourine!) and jam along with us! Children are invited to wear their pajamas and dance with their favourite stuffed toy.	Newborn to 6 years old with adult	Saturday December 19th	9:30 to 10:15 am	Click Here / Cliquez ici	English
<u>Séance de jam Zumbini®</u>	Nouveau-né à 6 ans avec adulte	Samedi le 19 décembre	9 h 30 à 10 h 15		Anglais
Zumbini® est une activité pour introduire un style de vie actif et musical pour les enfants. Les adultes et les enfants chantent, dansent et apprennent ensemble dans cette activité qui renforce les liens entre eux. Préparez vos instruments préférés (des tambours, des œufs maracas, ou même un tambourin !) et dansez avec nous ! Les enfants sont invités à porter leurs pyjamas et à danser avec leur peluche préférée.					
<u>Family Trivia Night!</u>					
Join us for a child-friendly trivia night! Gather the whole family on the couch to build your trivia team and prepare to work together to decide on answers to a variety of skill-testing questions, including topics such as colour mixing, popular children's characters, classic nursery rhymes, and EarlyON virtual content! The name of the game is to have fun working cooperatively as a family while being engaged with the EarlyON community.	2.5 to 6 years old with adult	Saturday December 19th	6:30 to 7:30 p.m.	Click Here / Cliquez ici	English
<u>Soirée quiz en famille !</u>	2.5 à 6 ans avec adulte	Samedi le 19 décembre	18 h 30 à 19 h 30		Anglais
Joignez-vous à nous pour une soirée quiz amusante pour les enfants ! Rassemblez-vous sur le sofa, créez votre équipe et préparez-vous à travailler ensemble pour répondre à une gamme de questions, incluant des thèmes tels que le mélange des couleurs, les personnages préférés des enfants, les comptines classiques, et le contenu virtuel ON y va ! L'objectif du jeu est de vous amuser en travaillant en famille et de vous engager avec la communauté ON y va.					

IN-PERSON PROGRAM INFORMATION / INFORMATIONS SUR LES PROGRAMMES EN PERSONNE

Important Information

You must register **every individual child and adult** who will attend the program. All children and family members will be screened by phone no more than 4 hours prior to the start of program. If the screening is not completed by phone, it will be done on site.

You can only participate in one (1) in-person program per seven (7) day period. For example, if you attend an in-person program on a Wednesday, **you must wait seven (7) days** until you can participate in another in-person program. This means you cannot participate in another in-person program until the following Wednesday.

Informations importantes

Vous devez inscrire **chaque enfant et chaque adulte** qui participeront au programme. Tous les enfants et tous les membres des familles seront dépistés par téléphone au plus tard 4 heures avant le début du programme. Si le dépistage n'est pas fait par téléphone, il se fera sur les lieux.

Vous ne pouvez participer qu'à un (1) programme en personne par période de sept (7) jours. Par exemple, si vous participez à un programme en personne un mercredi, **vous devez attendre sept (7) jours** avant de participer à un autre programme en personne. Cela signifie que vous ne pouvez pas participer à un autre programme en personne avant le mercredi suivant.

Notice of Risk

When children from multiple families attend a single EarlyON center to participate in programming there is an increased risk of the COVID-19 virus being transmitted. Children who are infected with the COVID-19 virus are more likely than adults to have very mild infections or to have no symptoms at all, but these children can still transmit the infection to other children and to adults at the EarlyON program. This means that children can bring home an infection acquired at the EarlyON program and put other persons at risk. This EarlyON Program has a screening process to help detect infections when there are symptoms; however, this screening process will not detect infected children or adults who do not have symptoms at the time of screening. The risk of serious COVID-19 infection increases with age, which older staff and family members should consider in terms of the risk to themselves personally.

Avis de risque

Lorsque des enfants de plusieurs familles fréquentent un seul centre pour l'enfant et la famille ON y va afin de participer à des programmes, on augmente le risque de transmission du virus de la COVID-19. Les enfants infectés du virus de la COVID-19 sont plus susceptibles que les adultes d'avoir des infections très légères ou de n'éprouver aucun symptôme du tout; or, ces enfants peuvent quand même transmettre l'infection à d'autres enfants et aux adultes dans le cadre des programmes des centres ON y va. Autrement dit, les enfants peuvent ramener à la maison l'infection contractée dans le cadre des programmes des centres ON y va et y exposer d'autres personnes. Les centres ON y va sont dotés d'un processus de dépistage pour permettre de détecter les infections lorsqu'il y a des symptômes; toutefois, ce processus de dépistage ne permet pas de détecter les enfants ou les adultes infectés qui n'ont pas de symptôme au moment du dépistage. Le risque d'infection grave par la COVID-19 augmente selon l'âge; il s'agit d'un facteur dont doivent tenir compte, pour ce qui est du risque qu'ils courent personnellement, les employés et les membres des familles plus âgés.

Program / Programme

Outdoor Adventures

Join us for a weekly walk and learn outdoor adventure through some of our communities' best natural spaces. We will meet at various trails for physically distanced walks and complete short activities and learning experiences as we go along. Our program will continue rain or shine as long as safety is maintained. If there is extreme weather or changes in Ottawa Public Health recommendations concerning COVID-19, families will be contacted via the e-mail you registered with on Eventbrite with as much notice as possible.

Age: Newborn to 6 years old with adult

Les aventures en plein air

Joignez-vous à nous pour une différente aventure chaque semaine où vous pourrez découvrir les meilleurs espaces naturels de notre communauté. Nous nous rencontrerons aux divers sentiers pour les promenades tout en maintenant la distanciation physique. Nous réaliserons des activités courtes et il y aura des expériences d'apprentissage pendant que nous nous promenons. Le programme aura lieu beau temps, mauvais temps, tant qu'il est sûr. En cas de conditions météorologiques extrêmes, ou si les recommandations de Santé publique Ottawa changent, nous vous contacterons dès que possible par courriel à l'adresse indiquée sur votre inscription Eventbrite.

**Ce programme est offert en anglais seulement.*

Âge : Nouveau-né à 6 ans avec adulte

Date	Time / Heure	Location / Lieu	To register / Pour s'inscrire
Thursday November 5th Jeudi le 5 novembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Sarsaparilla Trail Sentier des Salsepareilles	Click Here / Cliquez ici
Thursday November 12th Jeudi le 12 novembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Beaver Pond Trail Sentier Beaver Pond	Click Here / Cliquez ici
Thursday November 19th Jeudi le 19 novembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Alexander Grove Park Parc Alexander Grove	Click Here / Cliquez ici
Thursday November 26th Jeudi le 26 novembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Torbolton Forest Loop Boucle de la forêt Torbolton	Click Here / Cliquez ici
Thursday December 3rd Jeudi le 3 décembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Shirley's Bay Loop Sentier de la baie Shirleys	Click Here / Cliquez ici
Thursday December 10th Jeudi le 10 décembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Old Quarry Trail Sentier de la Vieille-Carrière	Click Here / Cliquez ici
Thursday December 17th Jeudi le 17 décembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Walter Baker Park Parc Walter-Baker	Click Here / Cliquez ici
Thursday December 24th Jeudi le 24 décembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Crazy Horse Trail Sentier Crazy Horse	Click Here / Cliquez ici
Thursday December 31st Jeudi le 31 décembre	10:00 - 11:00 am 10 h 00 à 11 h 00	Morris Island Conservation Area L'aire de conservation de l'île Morris	Click Here / Cliquez ici